

# Aux Guerriers du Silence

54 minutes / © 1992  
un film de Marie-Clémence & Cesar Paes



## synopsis

Tourné en Laponie chez les Saamis et au Brésil chez les Fulni-ôs, ce film réunit les réflexions des peuples indigènes sur le rapport de l'homme à l'environnement et apporte une nouvelle approche de la notion d'écologie. Écoutez les Saamis de l'Arctique et les Fulni-ôs du Sertão ! Au-delà des glaces, au-delà des arbres, des pays, des climats, des peaux... une même intuition : le futur est entre leurs mains.

## fiche technique

support : beta digital

langues originales : Anglais, Saami, Yateh, Portugais

image & réalisation : Cesar Paes

son : Raoul Fruhauf & Claudio B. Monteiro

musique : Mari Boine

## une co-production

Laterit productions, RTBF (Belgique), GSARA, CICV

## prix

Colombe d'or – Festival de Leipzig (Allemagne)

Grand Prix Documentaire – Tam Tam vidéo (Italie)

Prix Spécial – Ministère de l'Environnement Allemand – Ökonomia (Allemagne)

Best Film for the survival of Indigenous people – Parnü Film Festival (Estonie)

## diffusion

TV : RTBF & BRT (Belgique), DR (Danemark), SVT (Suède), YLE TV (Finlande), Planète (France), CFI, TV Trust for the Environment (UK), ARD (Allemagne), Odysée (France)  
sortie salles : Suisse

## production & distribution :

Marie-Clémence Paes / Laterit productions

9 rue de Terre-Neuve – 75020 Paris

tél : 01 43 72 74 72 / e-mail : laterit@laterit.fr

www.laterit.fr

# Songs and tears of nature

54 minutes / © 1992

a film by Marie-Clémence & Cesar Paes



## **synopsis**

Shot in Lapland and Brazil, this film is about Man's relationship with nature, from the indigenous people point of view. Listen to the oral culture of the Saamis from the Arctic and the Fulni-ôs from Brazil. Beyond the ice-fields, beyond the trees, the countries, the climates, the skins... the same intuition : the whole future is in their hands.

## **technical info**

original format : D1

broadcasting format : Betacam / 35mm

original languages : English, Saami, Yateh, Portuguese

image & direction : Cesar Paes

sound : Raoul Fruhauf & Claudio B. Monteiro

music : Mari Boine

## **a co-production**

Laterit productions, RTBF (Belgium), GSARA, CICV

## **awards**

Golden Dove –Leipzig Festival (Germany)

Grand Prix Documentaire – Tam Tam video (Italy)

Special Price – German Ministry of Environment – Ökonomia (Germany)

Best Film for the survival of Indigenous people – Parnü Film Festival (Estonia)

## **broadcasting**

TV : RTBF & BRT (Belgium), DR (Denmark), SVT (Sweden), YLE TV (Finland), Planète

(France), CFI, TV Trust for the Environment (UK), ARD (Germany), Odyssée (France)

theatrical release : Switzerland

## **production & distribution :**

Marie-Clémence Paes / Laterit productions

Ph : + 33 1 43 72 74 72 / e-mail : laterit@laterit.fr

www.laterit.fr